



## Yana

<https://globerland.com/user/36111>

Город проживания: Испания, Кадис

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Испанский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

## О себе

Устный и письменный переводчик; основная языковая пара - испанский-русский. Опыт сотрудничества с различными компаниями, организациями и частными лицами.

Основная тематика переводов: общая, медицина, туризм, юридический и административный перевод, международные отношения, журналистика, и др.

Преподаватель русского языка как иностранного.

Опыт проведения экскурсий на русском, испанском и английском языках.

## Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Экскурсии

## Подробное описание и стоимость услуг

Предоставляемые услуги

Последовательный перевод:

Переводчик на переговорах

Сопровождение частных лиц

Переводчик на выставке

Переводчик на торжествах

Переводчик по телефону

Перевод экскурсий и услуги гида

## Образование

Магистратура: "Устный и письменный перевод в государственных учреждениях". Университет Алкала-де-Энарес (Universidad de Alcalá de Henares), Испания, 2015-2017.

Бакалавриат: "Международные Отношения". Мадридский Университет Complutense (Universidad Complutense de Madrid), Испания, 2009-2013.

## Опыт работы

### УСТНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК: 2013 – НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Последовательный перевод на выставках, деловых встречах, частных мероприятиях, курсах.

Последовательный перевод в социальной сфере.

Сопровождение клиентов.

Сотрудничество с компаниями и частными клиентами.

Языки:

Основная комбинация: RU-ES/ES-RU

Дополнительные комбинации: EN-RU, EN-ES

### ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОДЧИК: 2013 – НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Я сотрудничаю с различными компаниями и частными клиентами в качестве письменного переводчика.

Я также обладаю опытом работы в области редактирования переводов. Я перевожу такие материалы как информационные брошюры, объявления, статьи, документы, патенты, корреспонденция и многие другие.

Языки:

Основная комбинация: RU-ES/ES-RU

Дополнительные комбинации: EN-RU, EN-ES

### ПРЕПОДАВАТЕЛЬ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО: ОКТЯБРЬ 2015 – НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Подготовка и проведение частных уроков; моими студентами являются носители испанского языка.

### ГИД- ПЕРЕВОДЧИК: ИЮЛЬ-АВГУСТ 2015, СЕНТЯБРЬ 2016

Подготовка и проведение экскурсий в городах Малага и Тарифа для групп англо-, испано- и русскоязычных туристов.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/36111>

